***ANNEX II + III :*  TEHNIČKA SPECIFIKACIJA + TEHNIČKA PONUDA*/****TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER*

**Nabavka, isporuka, montaža i puštanje u rad mašine za drobljenje građevinskog otpada**

*Procurement, delivery, installation and commissioning of a construction waste crushing machine*

**02/433-1/24-7**

**Kolone 1-2 treba popuniti Ugovorni organ/** *Columns 1-2 should be completed by the Project partner*

**Kolone 2-3 treba popuniti Ponuđač/***Columns 3-4 should be completed by the tenderer*

**Kolona 5 je rezervisana za Komisiju za ocjenjivanje ponuda/***Column 5 is reserved for the evaluation committee*

**Prilog III - Tehnička ponuda Dobavljača/** *Annex III - the Contractor's technical offer*

**Mole se ponuđači da popune obrazac na sljedećim stranicama**:/*The tenderers are requested to complete the template on the next pages:*

* **Kolonu 2 popunjava Ugovorni organ gdje prikazuje tražene specifikacije (ne smije se mijenjati od strane Ponuđača)**/*Column 2 is completed by the Project partner shows the required specifications (not to be modified by the tenderer),*
* **Kolonu 3 popunjava Ponuđač I detaljno navodi šta nudi ( npr. na primjer riječi "usklađeno" ili "da" nisu dovoljne)** /*Column 3 is to be filled in by the tenderer and must detail what is offered (for example the words “compliant” or “yes” are not sufficient)*
* **Kolona 4 omogućuje Ponuđaču da daje komentare na svoju predloženu isporuku i da se eventualno poziva na dokumentaciju**/*Column 4 allows the tenderer to make comments on its proposed supply and to make eventual references to the documentation*

**Eventualna isporučena dokumentacija treba jasno naznačiti (istaknuti, označiti) ponuđene modele i uključene opcije, ako ih ima, tako da evaluatori mogu vidjeti tačnu konfiguraciju. Ponude koje ne dozvoljavaju da se precizno identifikuju modeli i specifikacije mogu biti odbijene od strane komisije za evaluaciju.***The eventual documentation supplied should clearly indicate (highlight, mark) the models offered and the options included, if any, so that the evaluators can see the exact configuration. Offers that do not permit to identify precisely the models and the specifications may be rejected by the evaluation committee.*

**Ponuda mora biti dovoljno jasna da omogući ocjenjivačima da naprave jednostavnu usporedbu između traženih i ponuđenih specifikacija**./ *The offer must be clear enough to allow the evaluators to make an easy comparison between the requested specifications and the offered specifications.*

**Zahtjevi navedeni u tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje mora zadovoljiti ponuđena roba, osim ako nije drugačije navedeno, a ponuđači ne smiju na bilo koji način mijenjati tehničku specifikaciju**./*The requirements set out in the technical specifications represent the minimum technical characteristics which offered goods must satisfy, unless stated otherwise, and tenderers are not allowed to modify technical specification in any way.*

**Za svaku stavku za koju nije izričito navedeno da je dozvoljena ponuda robe jednakih karakteristika, odnosno za svaku stavku kod koje nije navedeno „ili ekvivalent“, za potrebe ove tenderske dokumentacije pretpostavlja se da su navedene riječi „ili ekvivalent“, a ponuđaču je dozvoljeno da ponudi ekvivalentnu robu/ekvivalentne karakteristike.***For each item for which it is not explicitly stated that it is allowed to offer goods of the equal characteristics, i.e. for each item where it is not stated “or equivalent”, for the purposes of this tender documentation it is assumed that words “or equivalent” are stated, and tenderer is allowed to offer equivalent goods / goods of equivalent characteristics.*

| **1.**  **Broj stavke** *Item Number* | **2.**  **Obavezne specifikacije**  *Specifications Required* | **3.**  **Ponuđene specifikacije**  *Specifications Offered* | **4.**  **Bilješke, primjedbe, referenca na dokumentaciju** *Notes, remarks,  ref to documentation* | **5.**  **Odluka Komisije za ocjenjivanje (Da/Ne)***Evaluation Committee’s decision (Y/N)* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | **Tip drobilice: mobilna drobilica**/ Crusher type: mobile crusher  **Primjena: za usitnjavanje građevinskog otpada** / Application: for shredding construction waste   1. **Kapacitet obrade građevinskog otpada min. 80 t/h**/ Construction waste processing capacity min. 80 t/h 2. **Veličina ulaznog materijala min 250x350mm**/Input material size min 500 mm 3. **Mogućnost podešavanja CSS-a**/ Ability to customize CSS 4. **Vrsta pogona: hidraulični 130 cc**/ Drive type: hydraulic 130 cc 5. **Snaga motora: min. 60 kW / Engine power: min. 60 kW** 6. **Vrsta pogonskog goriva: Dizel** / Type of fuel: Diesel 7. **EU emisioni standard 3a/**EU stage 3a 8. **Kapacitet rezervoara goriva: min. 140 Lt**/ Fuel tank capacity: min. 140 Lt 9. **Potrošnja goriva: max. 12 l/h**/ Fuel consumption: max. 12 l/h 10. **Otvor drobilice min. 640x400 mm**/ Crusher opening min. 640x400 mm 11. **Kapacitet hranilice min. 2.0 m³** / Feeder capacity min. 2.0 m³ 12. **Dimenzije hranilice: min. 2200 x 1400 mm**/ Feeder dimensions: min. 2200 x 1400 mm 13. **Veličina izlazne frakcije građevinskog otpada uključuje raspon 20-40 mm**/ The size of the output fraction of construction waste includes a range of 20-40 mm 14. **Širina transportne trake min. 800 mm za efikasan prenos materijala**/Conveyor belt width min. 800 mm for efficient material transfer 15. **Visina na kojoj se nagomilani materijal izbacuje sa transportera min. 1700 mm**/ The height at which the accumulated material is ejected from the conveyor min. 1700 mm 16. **Utovarna visina min. 2.500 mm, max. 2.700 mm**/Loading height min. 2,500 mm, max. 2,700 mm 17. **Dužina utovarnog prostora min. 2.200 mm, max. 2.500 mm**/ Length of loading space min. 2,200 mm, max. 2,500 mm 18. **Brzina drobljenja min. 280 rpm (u zavisnosti od tipa materijala i kapaciteta)**/ Crusher speed min. 280 rpm (depending on material type and capacity)   **Transportne dimenzije i težina**/ Transport dimensions and weight   1. **Min. težina stroja 12.000 kg**/ Min. machine weight 12,000 kg 2. **Max. transportna dužina stroja: 6.000 mm, max. 7.000 mm**/Max. transport length of the machine: 6,000 mm, max. 7,000 mm 3. **Max. transportna širina stroja: 2.200 mm, max. 2.400 mm**/ Max. transport width of the machine: 2,200 mm, max. 2,400 mm 4. **Max. transportna visina stroja: 2.600 mm, max. 2.800 mm**/ Max. transport height of the machine: 2,600 mm, max. 2,800 mm |  |  |  |
|  |
| 2. | **Automatizacija i dodatne funkcije/** Automation and additional features:   1. **Daljinsko upravljanje (upravljanje brzinom hranilice, podešavanje otvora drobilice i zaustavljanje u slučaju zastoja**)/Remote control (feeder speed control, crusher opening adjustment and stopping in case of jam) 2. **Mogućnost rada u suprotnom smjeru u slučaju zastoja**/ The possibility of working in the opposite direction in the event of a standstill 3. **Sistem za hlađenje hidrauličnog ulja za sprečavanje pregrijavanja/** Hydraulic oil cooling system to prevent overheating 4. **Magnetni separator/magnetna pokretna traka**/ Magnetic separator/overband magnetic |  |  |  |
| 3. | **• Isporuka I istovar: Svetog Save 92 (stara Elektrodistribucija), 74450 Brod; max 180 dana od potpisa ugovora**/ Delivery and unload to Svetog Save 92 (the old Electricity-distribution company), 74450 Brod; max 180 days from signing the contract |  |  |  |
| 4. | • **Obuka za operatere mašina: minimalno 1 dana, za 2 osobe**/Machine operator training: minimum 1 day, for 2 people |  |  |  |
| 5. | • **Pružanje usluga instalacije i testiranja/puštanje u rad nakon isporuke/** Providing installation and testing/commissioning services after delivery |  |  |  |
| 6. | **• Garancija minimalno 12 mjeseci**/ Guarantee minimum 12 months |  |  |  |